

Johnny Cash
The Mercy Seat

It began when they come took me from my home
And put me on Death Row,
a crime for which I am totally innocent, you know.

I began to warm and chill
To objects and their fields,
A ragged cup, a twisted mop
The face of Jesus in my soup
Those sinister dinner deals
The meal trolley's wicked wheels
A hooked bone rising from my food
All things either good or ungood.

And the mercy seat is waiting
And I think my head is burning
And in a way I'm yearning
To be done with all this weighing of the truth.
An eye for an eye
And a tooth for a tooth
And anyway I told the truth
And I'm not afraid to die.

I hear stories from the chamber
Christ was born into a manger
And like some ragged stranger
He died upon the cross
Might I say, it seems so fitting in its way
He was a carpenter by trade
Or at least that's what I'm told

My kill-hand's
tattooed E.V.I.L. across it's brother's fist
That filthy five! They did nothing to challenge or resist.

In Heaven His throne is made of gold
The ark of his Testament is stowed
A throne from which I'm told
All history does unfold.
It's made of wood and wire
And my body is on fire
And God is never far away.

Into the mercy seat I climb
My head is shaved, my head is wired
And like a moth that tries
To enter the bright eye
I go shuffling out of life
Just to hide in death awhile
And anyway I never lied.

And the mercy seat is waiting
And I think my head is burning
And in a way I'm yearning
To be done with all this weighing of the truth.
An eye for an eye
And a tooth for a tooth
And anyway I told the truth
And I'm not afraid to die.

And the mercy seat is burning
And I think my head is glowing
And in a way I'm hoping
To be done with all this twisting of the truth.
An eye for an eye
And a tooth for a tooth
And anyway there was no proof
And I'm not afraid to die.

And the mercy seat is glowing
And I think my head is smoking
And in a way I'm hoping
To be done with all these looks of disbelief.
A life for a life
And a truth for a truth
And I've got nothing left to lose
And I'm not afraid to die.

And the mercy seat is smoking
And I think my head is melting
And in a way that's helping
To be done with all this twisting of the truth
An eye for an eye
And a tooth for a tooth
And anyway I told the truth
But I'm afraid I told a lie.

JOHNNY CASH
“La sedia della misericordia”
Gabriele Selvi

Tutto cominciò quando loro vennero a prendermi nella mia casa
e mi misero nel braccio della morte,
un crimine per il quale sono totalmente innocente, lo sai.

Cominciai a provare freddo e caldo
davanti agli oggetti e ai loro contorni,
una tazza logora, una scopa ritorta
la faccia di Gesù nella mia zuppa
quella sinistre porzioni della cena
le malefiche ruote del carretto del pasto
un osso ricurvo ad uncino che esce dal mio cibo
tutte le cose sia buone sia cattive.

E la sedia della misericordia sta aspettando
ed io penso che la mia testa stia bruciando
e in un certo senso io sto agognando
di farla finita con questo soppesare la verità
occhio per occhio
e dente per dente
e comunque io ho detto la verità
e non ho paura di morire

Ho sentito storie sulla “camera”
Cristo è nato in una mangiatoia
e come un estraneo vestito di stracci
è morto sulla croce
era un falegname di mestiere
o almeno è quello che mi è stato detto

La mia mano di assassino
ha tatuato M.A.L.E sul polso di suo fratello
Quelle sporche cinque dita! Non facevano niente per sfidare o resistere.

In cielo il suo trono è fatto d’oro
l’arca del suo testamento è stivata
il trono dal quale mi è stata spiegata
tutta la storia si svela
È fatto di legno e fili
e il mio corpo è di fuoco
e Dio non è mai lontano.

Sulla sedia della misericordia io salgo
la mia testa è rasata, la mia testa è cablata
e come una falena che tenta
di entrare nell'occhio luminoso
io mi muovo a fatica fuori dalla vita
solo per nascondermi un poco nella morte
e in ogni modo io non ho mentito mai.

E la sedia della misericordia sta aspettando
e io penso che la mia testa stia bruciando
e in un certo senso io sto sperando
di farla finita con tutto questo contorcere la verità
occhio per occhio
e dente per dente
e comunque io ho detto la verità
e non ho paura della morte.

E la sedia della misericordia sta bruciando
e io penso che la mia testa stia ardendo
e in un certo senso io sto sperando
di farla finita con questo contorcere della verità.
E occhio per occhio
e dente per dente
e comunque non c'era alcuna prova
e non ho paura della morte.

E la sedia della misericordia sta ardendo
E penso che la mia testa stia fumando
E in un certo senso spero
di farla finita con tutti questi sguardi di incredulità
Una vita per una vita
E una verità per una verità
E non ho lasciato niente di intentato
E non ho paura di morire.

E la sedia della misericordia sta fumando
e io penso che la mia testa si stia sciogliendo
e in un certo modo ciò mi sta aiutando
a farla finita con tutto questo contorcere la verità.
Occhio per occhio
e dente per dente
e comunque io ho detto la verità
ma ho paura di aver detto una bugia.

J. CASH,
LA SEDIA DELLA MISERICORDIA
Daniele Peroni

Cominciò quando vennero a prendermi a casa
E mi portarono nel braccio della morte,
un crimine per il quale sono del tutto innocente, lo sai.

Ho cominciato a provare caldo e freddo
Davanti agli oggetti e ai loro contorni,
Una tazza usata, un panno attorcigliato
La faccia di Gesù nella zuppa
Quelle cene sinistre
Le crudeli ruote del carrello dei pasti
Un osso curvo che spunta dal cibo
Tutte le cose buone o cattive.

E la sedia della misericordia attende
E credo che la mia testa stia bruciando
E in un certo senso ho una gran voglia
Di farla finita con tutte queste prove della verità.
Occhio per occhio
Dente per dente
E comunque ho detto la verità
E non ho paura di morire.

Sento delle storie sulla camera della morte
Cristo è nato in una mangiatoia
E come un logoro straniero
È morto sulla croce
Faceva il falegname
O almeno così mi è stato detto.

La mia mano assassina
Ha tatuato M.A.L.E. sul pugno di suo fratello
Quelle cinque sporche dita! Non hanno fatto nulla per cambiare o resistere.

Nei cieli il Suo trono è fatto d'oro
L'arca del suo Testamento è ben custodita
Da quel trono mi è stato detto
Discende tutta la storia.
È fatto di legno e cavi
E il mio corpo va a fuoco
E Dio non è mai lontano.

Sulla sedia della misericordia io salgo
La mia testa è rasata, la mia testa è piena di fili
E come una falena che prova
A entrare nell'occhio luminoso
Esco trascinando la vita
Solo per nascondermi un poco nella morte
E comunque non ho mai mentito.

E il trono della misericordia attende
E credo che la mia testa stia bruciando
E in certo senso ho una gran voglia
Di farla finita con tutte queste prove della verità
Occhio per occhio
Dente per dente
E comunque ho detto la verità
E non ho paura di morire.

E la sedia della misericordia brucia
E penso che la mia testa sia incandescente
E in un certo senso spero
Di farla finita con tutte queste alterazioni della verità.
Occhio per occhio
Dente per dente
E comunque non vi era alcuna prova
E non ho paura di morire.

E la sedia della misericordia è incandescente
E penso che la mia testa stia bruciando
E in un certo senso spero
Di farla finita con tutti questi sguardi increduli.
Vita per vita
Verità per verità
E non mi è rimasto niente da perdere
E non ho paura di morire.

E la sedia della misericordia sta fumando
E penso che la mia testa stia fondendo
E in un certo modo ciò mi aiuta
a farla finita con tutte queste alterazioni della verità
Occhio per occhio
Dente per dente
E comunque ho detto la verità
Ma ho paura ho mentito.

THE MARCY SEAT

Paolo Mori

Tutto è iniziato quando mi hanno portato via da casa mia
E mi hanno messo nel braccio della morte
Un reato per cui sono del tutto innocente , sapere.

Ho iniziato a provare caldo e freddo
Davanti agli oggetti e ai loro contorni
Una tazza logorata, un panno attorcigliato
Il volto di Gesù nella mia zuppa
Quelle cene sinistre
Le crudeli ruote del carrello dei pasti
Un osso curvo che spunta dal mio cibo
Ogni cosa buona o cattiva

E il trono della misericordia attende
E credo che la mia testa bruci
E in un certo senso ho una gran voglia
Di farla finita con questa prova della verità
Occhio per occhio
Dente per dente
E comunque ho detto la verità
E non ho paura di morire

Ho sentito racconti sulla camera (della morte)
Cristo è nato in una mangiatoia
E come un pezzente senza nome
Egli è morto sulla croce
E vorrei dire che in un certo senso fu inevitabile
Di mestiere faceva il falegname
O almeno così mi è stato detto

La mia mano che uccide
Ho tatuato M.A.L.E. sul pugno di suo fratello
Queste sporche cinque dita ! non hanno fatto nulla per lottare o resistere

In cielo il Suo trono è fatto d'oro
E l'arca del suo testamento è ben custodita
Un trono dal quale mi ha detto
Discende tutta la storia.
E' fatta di legno e filo
E il mio corpo è in fiamme
E Dio non è mai lontano

Al trono della misericordia io ascendo
La mia testa è rasata, la mia testa è attaccata ai fili
E' come una falena che cerca
Di penetrare l'occhio luminoso
Esco dibattendomi dalla vita
Solo per nascondermi un po' dalla morte
E comunque non ho mai mentito.
E il trono della misericordia attende
E credo che la mia testa bruci
E in un certo senso ho una gran voglia
Di farla finita con questa prova della verità
Occhio per occhio
Dente per dente
E comunque ho detto la verità
E non ho paura di morire

E il trono della misericordia brucia
E credo che la mia testa è incandescente
E in un certo senso spero
Di farla finita con questa prova della verità
Occhio per occhio
Dente per dente
E comunque non vi era alcuna prova
E non ho paura della morte

E il trono della misericordia è incandescente
E credo che la mia testa fumi
E in un certo senso spero
Di farla finita con questi sguardi di diffidenza
Una vita per una vita
E una verità per una verità
E non ho niente da perdere
E non ho paura della morte

E il trono della misericordia sta fumando
E credo che la mia testa si sta sciogliendo
E in un certo senso aiutano
A farla finita con questa distorsione della verità
Occhio per occhio
Dente per dente
E comunque ho detto la verità
Ma ho paura ho detto una bugia
Mi dispiace : ho detto una bugia .